

### 第3次会议简要记录

主席：弗洛雷斯夫人（乌拉圭）

后来：诺伊豪斯先生（澳大利亚）

### 目 录

议程项目144：联合国国际贸易法委员会第二十六届会议工作报告  
议程项目142：联合国国际法十年  
工作安排(续)

本记录可以更正。  
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
（联合国广场2号DC2-794室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL  
A/C.6/48/SR.3  
27 October 1993  
CHINESE  
ORIGINAL: FRENCH

下午3时20分宣布开会

议程项目144：联合国国际贸易法委员会第二十六届会议工作报告(A/48/17和296)

1. 穆罕默德先生(联合国国际贸易法委员会主席)说,贸易法委员会第二十六届会议把大部分时间用来审议新的国际经济秩序工作组提出的《货物和工程采购示范法》。这份草案在很多方面都满足了拟订这项示范法的目标。其基本前提是:公开投标是比较适合的采购方法。然而,在不适宜使用投标方式的时候,则可以用其他四种采购方法。为了增进程序的透明度和确定责任,草案规定投标过程应当作出记录,但透露详情违背公众利益的情况除外。为了鼓励竞争,采购应当向所有供应商和承包商公开,不应当有基于国籍的歧视,但如果审查当局认为,其本国国民的利益受到损害时例外。草案也载有一些规定,从而可以对采购实体的行动提出申诉。

2. 若干国家,特别是经济正在转型的国家,已经收到了这份草案。为了便利各国修订这些规定,以纳入其本国法律制度,贸易法委员会上一届会议也通过了一项关于如何把它纳入国内法的指南草案。鉴于劳务采购的性质不同,工作组决定推迟拟订关于劳务采购的示范法规定,因此《示范法》仅涉及货物和工程采购。然而,委员会在完成关于货物和工程采购的工作之后,决定着手拟订关于劳务采购的示范性立法规定。它希望,工作组能够最后完成关于劳务采购的工作,并且向国际法委员会下一届会议提出规定草案,供其审议和通过。完成这项工作之后,贸易法委员会将可以提出一整套关于货物、工程或劳务采购的全盘概括的示范规定。

3. 依照过去的惯例,委员会也从工作组和秘书处收到关于其他进行中项目的报告。它交付给电子数据交换工作组的任务是:拟订关于电子数据交换的法律规则。国际贸易法委员会注意到,工作组已经开始讨论关于电子数据交换的统一法的内容,并重申它的决定,即:当现在正在草拟这种示范规定的其他组织最后完成其工作之前,推迟审议编写关于电子数据交换示范协定的问题。

4. 委员会也收到关于国际合同惯例工作组第十八届和第十九届会议的报告。

尽管委员会对工作组就一项复杂议题所做的工作表示赞赏,但它也认为,工作组工作的进度很慢。它要求工作组审议可以通过哪些办法加速其工作,以期向委员会第二十八届会议提出最后案文。

5. 委员会也高兴地注意到,根据关于汇编与贸易法委员会有关的判例法的制度而编印的头两份出版物已经印发。这种制度对从业者大有帮助,并且有助于真正地解释这些案文和改进国际贸易法教学的质量。

6. 国际贸易法委员会审查了它所拟订的法律文书的现况。它高兴地注意到,孟加拉国、巴巴多斯和土耳其已加入《承认及执行外国仲裁裁决公约》和斯洛文尼亚已交存对前南斯拉夫加入《公约》的继承书。它也高兴地注意到,斯洛伐克共和国已交存对前捷克斯洛伐克批准《联合国销售公约》的继承书和对前捷克斯洛伐克签署《汉堡规则》的继承书。随后,奥地利也交存了《汉堡规则》的批准书。委员会又高兴地注意到墨西哥也加入其《汇票和本票公约》和秘鲁和突尼斯已颁布了根据《仲裁示范法》拟订的条例。后来,俄罗斯联邦和墨西哥也通过了根据《仲裁示范法》拟订的条例,爱沙尼亚提交了对《联合国销售公约》的批准书和乌克兰提交了对《限定期限公约》的批准书。

7. 委员会对有关海上货物运输的法律所引起的反常现象感到关切。自从1992年11月1日《汉堡规则》生效之后,这种制度就和根据1924年《海牙规则》所制订的责任制度同时并存。因此,适用哪一种制度有赖货物是否在《汉堡规则》缔约国境内装卸或者有赖运输文件是否在这种国家颁发而定。适用的责任制度不同具有不良的影响,妨碍这个领域内法律的协调,并且妨碍国际贸易。由于《海牙规则》现在已经过时,根据《汉堡规则》促进法律的统一将是可取的步骤。由大会通过一项决议,敦促会员国批准和适用《汉堡规则》将可以促进这个过程。

8. 委员会高兴地注意到,秘书处已扩充了训练和技术援助方案。第五次国际法委员会国际贸易法座谈会业已举行,有来自非洲各国的20名人士参加。为了参加这次会议,他们得到了座谈会信托基金提供的财政援助。过去一年里,在若干国家举

行了一系列国家讨论会,这些国家是:泰国、印度尼西亚、巴基斯坦、斯里兰卡、孟加拉国、乌克兰、波兰和斯洛文尼亚。秘书处正在加紧努力,特别为发展中国家举办更多这些讨论会。

9. 由于国际贸易数量日增,已有越来越多的个别国家提出提供技术援助的要求,同便使他们的贸易法现代化。由于经常预算内并没有为与会者和讲员的旅费提供经费,尽管向座谈会信托基金提供捐款已见减少,这种开支仍然必须由信托基金支付。委员会要感谢向信托基金提供捐款的所有国家。而且它还要吁请更多国家考虑提供捐款,以便使秘书处能够满足特别是发展中国家和新独立国家对技术援助日益增加的需要。

10. 贸易法委员会国际贸易法大会于1992年5月18日至22日举行。它的一项目标是:为与会者提供一个他们可以说明其实际需要的讲坛,以之作为委员会和其他制订政策机构今后工作的基础。委员会已收到大会期间所提出关于其今后工作的建议。秘书处已就某些建议的议题编写了介绍性说明。委员会在讨论过这些说明之后,已决定着手编写仲裁程序中的审查前会议准则。

11. 关于委付索赔权利和跨国界破产问题,委员会决定,在作出决定之前先要求就这个领域的统一问题进行一次可行性研究。关于私有化的法律问题,它认为实施私有化的政策各国大有不同,因此制订这些政策的国家法律很不容易统一。然而,如果这个领域内的进一步发展有此需要,就应当重新审议这项问题。委员会也感谢地注意到,秘书处正在监测联合国工业发展组织(工发组织)关于建造、营运和转让项目筹资机制的工作,以便它可以替委员会编写一份关于这项问题的介绍性说明。

12. 委员会高兴地注意到,大会已请第五委员会继续审议下列问题:向参与委员会工作的发展中国家代表团提供旅费支助。大会又请委员会继续使其工作方法合理化,以期替代表团节省费用。在审议这项问题后,委员会的结论是:各工作组连续举行会议的作法并不实际,此外,这样做并不能节省秘书处工作人员的旅费。连续举行工作组会议的作法甚至还会妨碍委员会的工作,因为这样做可能会鼓励各国指派同

一些专家参加连续举行的工作组会议,即便这些专家并不是各有关领域内最称职的人选。在这方面,他完全同意秘书长在第A/48/296号文件内提出的建议,即:大会本届会议应当就这个问题作出决定。

13. 斯特劳斯先生(加拿大)说,委员会第二十五和第二十六届会议成果特别丰硕。在其第二十五届会议通过《国际贷记划拨示范法》之后,委员会第二十六届会议又通过了《贸易法委员会货物和工程采购示范法》和《关于颁布采购示范法的指南》草案。加拿大希望委员会将建议大会在本届会议上通过一项决议,敦促各国根据《示范法》颁布法案。

14. 委员会第二十六届会议决定,优先制订一项关于劳务采购的示范法草案,这项任务已指派给新的国际经济秩序工作组。他要指出,劳务采购规则目前是总协定在乌拉圭回合的范围内所进行谈判的一部分。加拿大代表团的意见同大多数代表团相反,但得到几个工业化国家和发展中国家的支持。加拿大代表团表示,它对委员会在总协定关于这项工作的工作完成之前就开始制订这种示范法,存有保留意见。他认为,国际组织的工作既不应彼此矛盾,也不应彼此重复。贸易法委员会关于劳务采购的任何示范规定都应当受到各国条约义务,包括由乌拉圭回合产生的义务的约束,《货物和工程采购示范法》就是这样做的。

15. 加拿大代表团注意到,关于拟订一项《备用信用证和独立担保公约》草案的工作正在国际合同惯例工作组加拿大籍主席的坚定领导下迅速展开。他认为,这项工作以及为在国际贸易方面如何利用电子数据交换拟订法律规则的工作对国际贸易法的协调和统一都是非常重要的。

16. 他满意地注意到,一些新国家已加入《联合国国际汇票和本票公约》和《承认及执行外国仲裁裁决公约》,和到目前为止已有10个国家根据《贸易委员会国际商事仲裁示范法》通过了法案。加拿大代表团期盼这样做的国家今后数目还会增加,它也期盼《贸易委员会国际对等贸易交易法指南》的出版。

17. 《联合国国际货物销售合同公约》已在加拿大全境生效,现在正在就《国

际货物销售时效期限公约》进行协商。此外,加拿大也在继续就《联合国国际贸易运输港站经营人赔偿责任公约》进行协商。

18. 关于海上货物运输问题,加拿大议会已颁布一项新的法案。这项法案已使《海牙规则》立即生效,并且使加拿大能够在适当的时候实施《汉堡规则》。

19. 大会上一届会议建议,贸易法委员会应当考虑使其工作组连续举行会议的可能性。委员会正在设法实施这项建议。然而,对委员会工作安排方面所发现的任何问题而言,加拿大代表团并不认为由各工作组连续举行会议是一种解决办法。连续举行会议甚至还可能有害。已经排定在1993年11月和12月以及1994年2月和3月举行的会议将可以提供一个机会,用来评价这种办法的成效。然后第六委员会下一届会议就可以评价这些连续举行的会议的成果,并考虑委员会本身对这项问题的评价。

20. 训练和援助活动是贸易法委员会非常重要的职能。加拿大认为,通过让来自发展中国家的律师参与,讨论会和座谈会会对理解和促进国际贸易法大有助益。由于这个缘故,过去五年加拿大每年都向贸易法委员会座谈会信托基金提供捐款。这些捐款有助于支付来自发展中国家的年青律师的旅费。

21. 在国际贸易法的协调方面,与贸易法委员会法规有关的判例法是非常有用的工具,因为它有助于各国法院对各项公约和示范法作出更加统一的解释,它符合所有下列两种国家的利益:《联合国国际货物销售合同公约》(《联合国销售公约》)的缔约国,或根据《贸易法委员会国际商事仲裁示范法》颁布法案,以确保法院所作决定的摘要都已送往贸易法委员会秘书处的国家——加拿大已经这样做了。

22. HAFFNER 先生(奥地利)说,委员会对于调和国际贸易法以及消除贸易障碍,特别是法律的不确定和不可预见的法律决定,以促进国际贸易,作出了重大的贡献。

23. 奥地利刚刚颁布了一项关于政府采购的法律,并且非常重视目的在于使采购自由化的国际法规的制定。所以,奥地利代表团积极参与制定国际贸易法委员会关于采购物资和建设的示范法,委员会在其第二十六届会议上通过了该示范法,同时

还有制定关于采购的示范法的方针草案。

24. 关于用拟定有关服务的采购的示范规章来补充示范法,奥地利代表团强调必须考虑到《总协定》当前在那方面的工作,以避免两个草案之间的任何不相容的危险。

25. 关于编写有关电子数据交换的一般性规定,代表团乐意见到委员会分析技术发展所引起的问题并且提议一些新的法律解决办法所作的努力。虽然明智的是要特别注意其他国际组织在同样领域所进行的活动,例如欧洲共同体、欧洲经济委员会和国际商会,以避免任何不相容的危险,可是呼吁国际贸易法委员会在制定一个普遍性的相关规章方面发挥关键性的作用。

26. 奥地利代表团极为关注地注意有关保障和遵守信用状的统一法律的制定,用这样一个法律是能够改善国际贸易的法律基础结构的。它也希望国际合同措施工作组能够加速其工作,以便在1995年委员会第二十八届会议之前完成工作。

27. 奥地利代表团认为,收集和传播关于法院裁决的资料系统以及有关来自委员会工作的公约和示范规定的仲裁判决,是由秘书处建立的,并且具有相互交换这类资料的一个系统的长处,那是非常重要的。在缺乏一个中央的司法当局的情况下,只有这样一个程序能够保证对于法律文书的统一解释,并且避免在其执行上的分歧,那些分歧必然会危害到国际贸易,因为法院的决定和仲裁判决是不可预测的。该系统也帮助增加执法者对于法律文书的了解,便利获得有关文书的资料,并且因此符合指导国际贸易法委员会工作的普遍性精神。

28. 奥地利代表团也乐意见到在发展中国家以及在秘书处援助下转型的国家中举行的许多国家讨论会,因为这类活动反映了同样的普遍性以及熟悉委员会所拟定的文书的法律结果的普遍愿望。

29. 谈到秘书长关于执行有关给予发展中国家代表旅游补助的大会第47/34号决议第12和13段的报告,奥地利代表团惋惜发展中国家的代表参与委员会工作的比率仍然很低。虽然它注意到委员会的调查结果认为连续的会议并不会减少该情况,

他希望能够找到其他方式,使得这些国家的代表能够更经常地参加许多工作组的会议。

30. DASTIS 先生(西班牙)乐意见到委员会通过了关于采购物资和建设的示范法草案,那将帮助打开国际贸易的一个极为重要的经济部门。他也对制定方针草案抱很高的希望,该草案将帮助各国议会拟定根据它的立法。由于委员会关于采购物资和建设的工作的资料,奥地利代表团希望新的国际经济秩序工作组将拟定一个关于服务的采购的法律草案。他并不认为国际贸易法委员会的工作会和总协定的工作冲突,因为总协定只是审议如何进入市场的问题,而非这类市场的形式或内容的问题。

31. 现在旨在国家一级见到目前对于由电子数据交换所引起的问题的反应。因此,它们应该加以调和,奥地利代表团希望,电子数据交换工作组为达到该目的所作的努力会继续下去。

32. 奥地利代表团特别重视的委员会的一些活动,制定一项关于保障和遵守信用状的统一法律。所以它对于国际合同措施工作组进展缓慢感到关切。在这方面,增加工作组会议的经常性和数目是不够的;应该考虑将其工作合理化,并且使其工作有一个较强的方向感,同时应该说服一些代表团不要在原则上态度僵硬,并且接受一些为导致所有人都长期欢迎的妥协建议。有一个良好而调和的保障系统要比国家法律的扩散更有价值,或者在技术上很理想但是却相互不相容。

33. 关于未来的工作方案,奥地利代表团希望能够优先审议指定权利要求的问题以及破产的国际方面的问题。在后者方面,调和的需要尤其紧迫,委员会不应该被许多过去的试图努力相对地缺乏成功而不敢再试,例如目的在于调和关于国际破产法的努力。因此奥地利代表团强烈建议委员会秘书处应该对一个调和的系统所包含的机会和优点进行深入研究,并且考虑到破产的国际方面的问题。

34. 奥地利代表团相信,只有来自所有地理区域以及来自许多法律和经济系统的专家的参与,才能保证国际贸易法委员会工作的成功。因此,它希望能够找到一个

解决最不发达国家参与委员会工作的问题的方法。

35. LEGAL 先生(法国)认为,委员会第二十六届会议的报告显示了积极的成果。因此,通过关于采购物质和建设示范法草案,标志了成功地完成新的国际经济秩序工作组所进行的工作的周期。草案毫无疑问符合各经济体与日俱增的国际化所引起的需要。它会使得采购物质的程序更加开放,并且因此会使得供应商与合同商获得更公平的待遇。它会补充在比较限制的地区,例如欧洲共同体所采取的改善供应商之间竞争情况的措施。案文是均衡而混合,引起了许多国家会加以利用的希望。制定方针草案的通过也帮助达成该目的。所以法国对于工作组为了解决服务的采购的问题所进行的工作抱着信心的期待。

36. 关于保障和遵守信用状的统一法律草案,应该尽快提出,国际合同措施工作组从1989年以来就从事该项工作。它将有助于调和为数庞大的交易所依赖的付款机制,并且加强对于贸易流通的增长的必须信心。委员会也要求工作组寻找一些尽快完成其任务的途径。法国希望,该草案将在第二十七届会议上提出。工作组因此能够开始处理一个新的题目。

37. 关于未来的工作方案,它注意到已经提出的一些题目。法国在原则上支持关于委员会应该解决动员权力要求问题的想法,国际合同措施工作组将对此问题进行一项研究。但是法国不能够接受成立一个新的工作组。另一方面,它乐意见到已经举行了许多区域和国家讨论会,有助于有关国际贸易法的知识的传播。

38. WOOD 先生(联合王国)祝贺国际贸易法委员会完成它对于有关采购的示范法和制定方针的工作。他也很高兴注意到设立了一个收集和传播有关国际贸易法委员会的案文的司法决定的资料。

39. 联合王国同意,委员会应该开始进行关于起草有关服务的采购的示范规定的工作。但是它希望该项工作的进行方式使委员会能够在1994年完成它对于采购问题的审议。

40. 在它的两次会议上,电子数据交换工作组在确认可能由统一的规则所涵盖

的领域的方面,有了令人满意的进展。但是,在保障和遵守信用状方面,进展还是太慢。必须承认,那是一个复杂的问题,但是工作组应该在1995年委员会第二十八届会议之前,完成其审查。联合王国也祝贺秘书处对于1992年提交国际贸易法委员会大会的一些建议,能够采取迅速的后续行动。他希望听证之前在仲裁程序方面的详细方针将提交委员会的下一届会议。

41. 关于第A/48/296号文件,秘书长在其中报告了关于为发展中国家的代表提供旅费援助的大会第47/30决议第12和13段的执行情况,他指出,那些国家的出席情况仍然非常低,那是一个值得关注的问题。国际贸易法委员会再次考虑将其工作合理化,但是该问题仍然在第五委员会面前。他希望第五委员会尽快完成对该问题的审议。

42. CALERO RODRIGUES 先生(巴西)说,委员会面前的报告证明国际贸易法委员会仍然是联合国的一个具有效率的机构。非常复杂的关于采购的示范法草案使无数的辩论、研究以及对问题的种种法律方面的思考的结果。必须指出,国际贸易法委员会能够依赖其秘书处的不懈努力,该秘书处也负责起草非常有价值的示范法执行方针。该两项案文无疑会帮助发达国家和发展中国家加强它们有关采购的规定,因而有助于调和的国际经济关系的发展。

43. 巴西代表团乐意见到关于起草有关服务的采购的类似示范的法令规定草案的计划。但是,处理该问题的工作组应该保证那些规定将符合总协定关于采购问题目前已经完成的工作。

44. 国际贸易法委员会也处理了电子数据交换的法律方面的问题。巴西希望,关于该问题的工作组将毫不拖延地继续审查和编写案文。一项关于交换的类似标准协定,在例如欧洲共同体和联合国欧洲经济委员会等机构编写示范协定之前,作为普遍试用的一个样版。同样地,巴西代表团非常赞扬国际合同措施工作组关于国际保证性公约草案所达成的进展。一个关于该题目的统一法律必定是一项非常有用的法律文件。

45. 应该赞扬国际贸易法委员会秘书处发展了一个收集有关国际贸易法委员会案文的案例法的系统--该项倡议将大有助于法律专家和所有那些关注于国际贸易法的人。

46. 巴西代表团密切注意1992年5月在国际贸易法委员会大会上关于在21世纪以前调和国际贸易法的讨论。它取代大会记录的发表,那将是对于来自委员会的案文的统一解释的一个宝贵工具。巴西代表团也乐意见到在大会上关于编写仲裁程序的听证会前方针以及跨国破产方面的讨论。

47. NEUHAUS 先生 (澳大利亚),副主席,担任主席。

48. NIELSEN 先生 (丹麦)祝贺国际贸易法委员会完成了它草案关于采购的示范法的工作。如果案文能在世界各地广泛通行,就会对经济发展作出重大贡献,因为它的规定对于最大限度地增加采购方面的效率,提供了必要的保障。

49. 国际贸易法委员会应该继续其在电子数据交换领域的努力,因为在那个重要领域的一个国际系统是能够给有关各方带来益处的。国际保证性公约草案也是如此。虽然那是一个困难的领域,基于统一规则的一个共同系统必定能够促进国际贸易和付款。收集有关国际贸易法委员会案文的个案法,是值得重视的一个可赞扬的项目,因为它符合已经通过例如关于国际物质销售合同公约等普遍性案文的通过取得的法律一致性。

50. 他在评论国际贸易法委员会的工作方案时,指出,丹麦已经注意到,已有人提到在跨国破产方面的指定权利要求、保险利益和问题。虽然那些是非常重要的事项,前者是在其他论坛,例如统一私法学社广泛辩论的题目。这些是不同的法律制度之间的主要差异,使得非常困难达成调和。

议程项目142: 联合国国际法十年

51. 主席回顾,委员会是要选举大会第47/32号决议第1段内所提到的工作组主席。他了解已有人提出SANI MOHAMMED 先生(尼日利亚)的候选资格。

52. 由于没有任何其他建议,他就认为第六委员会选出SANI MOHAMMED 先生为

本届会议的联合国国际法十年工作组的主席。

53. 就那样决定。

工作安排(续)(A/C.6/48/L.1)

54. 主席提到秘书处关于委员会工作安排的说明第6段(A/C.6/48/L.1),请各成员同意文件第6段所提出的时间表。

55. STRAUSS 先生(加拿大)发言,他希望事先知道委员会工作组会议的时间表,在他发言之后,主席说,关于时间表所采取的决定将须在以后的一次会议上由主席团作可能的修改。

56. 就那样决定。

下午4时45分散会。